

TÁRGYALÁSI JEGYZŐKÖNYV

a Magyar Köztársaság Kormánya, valamint a lakossági deviza-jelzáloghitel állománnyal rendelkező pénzügyi intézmények képviselőjében eljáró Magyar Bankszövetség képviselői között zajlott egyeztetésekről.

MINUTES OF UNDERSTANDING

of the negotiations between the Government of the Republic of Hungary, on the one hand, and the representatives of the Hungarian Banking Association, on the other, proceeding on behalf of the financial institutions with foreign-exchange denominated mortgage loan portfolios.

Budapest, 2011. december 15.

Dr. Matolcsy György Pleschinger Gyula
Miniszter *Államtitkár*

A Magyar Kormány képviselőjében

On behalf of the Government of the
Republic of Hungary

Dr. Patai Mihály Gyuris Dániel
Elnök *Alelnök*

A Magyar Bankszövetség képviselőjében

On Behalf of the Hungarian Banking
Association

A Magyar Bankszövetség kibővített
Elnökségének egyetértő támogatásával

With the consensual support of the extended
Board of the Hungarian Banking Association

AXA Bank Europe SA Magyarországi
Fióktelepe; Budapest Bank Nyrt.; CIB Bank Zrt.;
ERSTE Bank Zrt.; FHB Bank Nyrt.; K&H Bank
Zrt.; MKB Bank Zrt.; Raiffeisen Bank Zrt.;
UniCredit Bank Hungary Zrt.; OTP Bank Nyrt.;
Magyarországi Volksbank Zrt.

*A Tárgyalási Jegyzőkönyv magyar nyelvű szövegezése a 2-5. oldalon, az angol nyelvű pedig a 6-10. oldalon található.
The Minutes of Understanding in Hungarian is on pages 2-5 and in English on pages 6-10.*

TÁRGYALÁSI JEGYZŐKÖNYV

Preambulum

TEKINTETTEL ARRA, hogy a Felek egyaránt elkötelezettek az ország pénzügyi stabilitásának és a pénzügyi közvetítő rendszer stabilitásának megőrzése iránt, továbbá,

TEKINTETTEL ARRA, hogy a Felek egyaránt elkötelezettek a lakossági deviza-jelzáloghiteladósok helyzetének tehermegosztáson alapuló könnyítése iránt, továbbá

TEKINTETTEL ARRA, hogy a Felek egyaránt elkötelezettek a magyar gazdaság fellendítése iránt, aminek feltétele a magyar vállalkozások hitelhez jutása a pénzügyi közvetítőrendszer aktív szerepvállalása mellett, továbbá

TEKINTETTEL ARRA, hogy a pénzügyi közvetítőrendszer aktív szerepvállalásának szükséges feltétele a kiszámítható szabályozási környezet, illetve a pénzügyi közvetítőrendszer tehervállalási képességének figyelembe vétele, továbbá

TEKINTETTEL a Kormány és a banki közösség közötti folyamatos párbeszéd fenntartásának fontosságára,

a Felek az alábbiakban állapodtak meg.

A) Megállapodás a lakossági deviza jelzáloghitelek kedvezményes árfolyamon történő végtörlesztésével kapcsolatos szabályok módosításáról

1. A Kormány 2011. december 21-ig – sürgősségi eljárást kezdeményezve – törvénymódosítási javaslatot nyújt be az Országgyűlésnek a hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról szóló 1996. évi CXII. törvény (a továbbiakban: „Hpt.”) 200/B. § (2) bekezdés e) pontja módosítása érdekében, amely szerint a végtörlesztési igény a hitelező részéről visszautasítható abban az esetben, ha a bejelentett végtörlesztési igényhez az adós legkésőbb 2012. január 30-áig nem tudja bemutatni a végtörlesztéshez elegendő összegű, más hitelintézet által kiállított kötelező érvényű hitelígérvényt, vagy a végtörlesztéshez szükséges pénzfedezet meglétét a hitelező banknál vezetett bankszámláján.
2. A Kormány 2011. december 21-ig törvénymódosítási javaslatot nyújt be az Országgyűlésnek az államháztartás egyensúlyát javító különadóról és járadékról szóló 2006. évi LIX. törvénnyel (a továbbiakban: „Kjtv.”) kapcsolatban, miszerint a Kjtv. 4/A. és 4/B. §-a alapján különadó fizetésére kötelezett pénzügyi szervezet, illetve amennyiben a hitelező a hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról szóló 1996. évi CXII. törvény alapján összevont alapú felügyelet hatálya alá tartozik, akkor az összevont alapú felügyelet hatálya alá tartozó hitelezők leírhatják a 2011. évben bevallott különadóból a Hpt. 200/B. §-a alapján biztosított kedvezményes végtörlesztési árfolyam alkalmazásából eredő veszteségének 30%-át. Amennyiben az összevont alapú felügyelet hatálya alá tartozó hitelező a 2011. évi banki különadó terhére nem tudja teljes mértékben elszámolni a kedvezményes végtörlesztési árfolyam alkalmazásából eredő vesztesége 30%-át, akkor az el nem számolt veszteség összegét a vele összevont alapú felügyelet hatálya alá tartozó bármely más hitelező érvényesítheti. Erről a bevallásban kell nyilatkozni. Az igény előterjesztése a 2011-re benyújtott adóbevallás 2012. január 31-éig lefolytatott önellenőrzésével, a visszatérítés pedig pénzeszközben vagy – akár részben is – 1 éven belüli lejáratú állampapír tulajdonba adásával történik. Az adó-visszatérítés során adott állampapírokat aktuális piaci árakon kell figyelembe venni. A Magyar Bankszövetség tagjai vállalják, hogy az így szerzett állampapírokat lejáratig tartják. Ezen banki különadó-visszatérítés esetleges hatását a 2011. évi társasági adóelőleg kiegészítésénél nem szükséges figyelembe venni. Az emiatti esetleges adóelőleg megfizetésének a hiányát a Magyar Állam, illetve a Nemzeti Adó- és Vámhivatal nem szankcionálja.

3. A Kormány 2011. december 21-ig – sürgősségi eljárást kezdeményezve – törvénymódosítási javaslatot nyújt be az Országgyűlésnek a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvénnyel, valamint a köztisztviselők jogállásáról szóló 1992. évi XXIII. törvénnyel kapcsolatban, miszerint a közalkalmazottaknak és a köztisztviselőknek a hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról szóló 1996. évi CXII. törvény 200/B. § (1) bekezdésében meghatározott végtörlesztéséhez vissza nem térítendő támogatás vagy a jövőbeni juttatások terhére megelőlegezett kifizetés nem, csak munkáltatói kölcsön nyújtható, amelynek mértéke a háztartásban eltartott kiskorú gyermekek számától függ. A munkáltatói kölcsön nyújtásának feltétele, hogy az a következő évek javadalmazását nem érinti (előrehozott juttatást semmilyen formában nem valósít meg).
4. A Kormány 2011. december 21-ig – sürgősségi eljárást kezdeményezve – törvénymódosítási javaslatot nyújt be az Országgyűlésnek, miszerint a személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvénynek az egyes adótörvények és azzal összefüggő egyéb törvények módosításáról szóló 2011. évi CLVI. törvénnyel megállapított, a Hpt. 200/B. §-ával kapcsolatos rendelkezései akként módosulnak, hogy a végtörlesztéshez nyújtott vissza nem térítendő támogatást és munkáltatói kölcsönt legkésőbb 2011. december 31-ig folyósítani kell. A munkáltatói kölcsön és a vissza nem térítendő támogatás nyújtásának feltétele, hogy az a következő évek javadalmazását nem érinti (előrehozott juttatást semmilyen formában nem valósít meg).

B) Megállapodás a 90 napnál hosszabb késelemben esett deviza jelzáloghitelek adósai helyzetének kezelése érdekében hozott lépésekről

1. A Magyar Bankszövetség tagjai vállalják, hogy erre vonatkozó törvényi szabályozás esetén a 2011. szeptember 30-án a minimálbér összegét elérő mértékű, és 90 napot meghaladó késelemben esett deviza jelzáloghitel-adósok tartozását – amennyiben a deviza jelzáloghitel átváltására korábban nem került sor – forintra váltják, és a tartozás 25%-át elengedik 2012. május 15-ig, feltéve, hogy a devizakölcsön-szerződés megkötésekor a fedezeti ingatlanok forgalmi értéke összesen a 20 millió forintot nem haladta meg.
 - 1.1. A Kormány törvénymódosítási javaslatot nyújt be az Országgyűlésnek a Kjtv. módosítása érdekében, miszerint a Kjtv. 4/A. és 4/B. §-a alapján különadó fizetésére kötelezett pénzügyi szervezet, illetve amennyiben a hitelező a hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról szóló 1996. évi CXII. törvény alapján összevont alapú felügyelet hatálya alá tartozik, akkor az összevont alapú felügyelet hatálya alá tartozó hitelezők leírhatják a 2012. évre esedékes banki különadóból az elengedett követelés 30%-át. Az elengedett követelés-hányad után a hiteladósoknak sem személyi jövedelemadó-, sem ajándékozási illeték-fizetési kötelezettségük nem keletkezik.

Amennyiben az összevont alapú felügyelet hatálya alá tartozó hitelező a 2012. évi esedékes banki különadó terhére nem tudja teljes mértékben elszámolni az elengedett követelés 30%-át, akkor a le nem írt elengedett követelés összegét a vele összevont alapú felügyelet hatálya alá tartozó bármely más hitelező érvényesítheti. Erről az adott évi bevallásban kell nyilatkozni.
 - 1.2. Amennyiben a deviza jelzáloghitel forintra történő átváltására korábban nem került sor, a hitelező a késelemben esett deviza-jelzáloghitel alapján fennálló, devizában nyilvántartott tartozást a Magyar Nemzeti Bank által meghirdetett, 2012. március 15. és 2012. április 15. között irányadó középárfolyamok átlagán átváltja. A konverziót követően a hitelező a tartozás 25%-át elengedi.
 - 1.3. Amennyiben a hitelező az eredetileg devizában nyújtott jelzáloghitelt már korábban forintra váltotta, úgy az elengedett követelés a könyv szerint nyilvántartott forint tartozás 25%-a.
 - 1.4. A konverziók során előálló nyitott devizapozíciók zárásához a Magyar Nemzeti Bank egy bankokkal közösen kidolgozott eszköztárat biztosít. A Magyar Bankszövetség tagjai vállalják, hogy a konverzió során a rövid külső forrásait törlesztik.

- 1.5. A tartozáselengedés feltétele, hogy a fent definiált késedelmes hiteladós 2012. március 15-ig nyilatkozzon arról, hogy a késedelembe esésének oka a fizetőképességében beállott jelentős, igazolható romlás volt.
2. A Kormány kiegészíti az otthonteremtési kamattámogatásról szóló, 2011. szeptember 28-án elfogadott, még ki nem hirdetett rendeletet egy további konstrukcióval, melynek alapján időben csökkenő mértékű kamattámogatást nyújt azoknak, akiknek a devizahitelét a hitelező forinthitelre átváltotta, feltéve, hogy a hitelfedezetként szolgáló ingatlan a hiteladós életvitelszerű lakhatását szolgálja, és állandó lakcíme a fedezetül szolgáló ingatlanban van. A kamattámogatás további feltétele, hogy a fedezeti ingatlan szerződéskötés-kori forgalmi értéke ne haladja meg Budapesten a 20 millió forintot, vidéken a 15 millió forintot, és legalább egy kiskorú eltartott legyen a háztartásban. Nem veheti a konstrukciót igénybe az a hiteladós, aki fizetéskönnyítő program hatálya alatt áll, és az ebből eredő közteljesztségeinek 90 napot meghaladóan és a minimálbér mértékét elérő összegben nem tett eleget. A kamattámogatás – összhangban a Kormány által elfogadott kamattámogatással – 5 évre szól, mértéke az első évben az állampapír-referenciahozam (ÁKKH) 50%-a, a második évben 45%-a, a harmadik évben 40%-a, a negyedik évben 35%-a, míg az ötödik évben 30%-a. A kamattámogatásban részesülő hiteladósok hitelét a hitelező átütemezheti akként, hogy a kamattámogatás igénybevételétől számított 5 évig a hiteladós csak a hitel kamatát törleszti. A hiteladós a kamattámogatásra való jogosultságát elveszíti, amennyiben fizetési kötelezettségeinek 60 napot meghaladóan nem tesz eleget.
3. A Kormány 2012. január 15-ig törvénymódosítási javaslatot nyújt be az Országgyűlésnek a hitelszerződésből eredő kötelezettségeiknek eleget tenni nem tudó természetes személyek lakhatásának biztosításáról szóló törvénnyel kapcsolatban, miszerint a Nemzeti Eszközkezelő a jogosult jelzáloghitel-adósok lakóingatlanát abban az esetben is megvásárolja, ha a háztartásban csak egy gyermeket nevelnek, akikre tekintettel a hiteladós a vele egy háztartásban élő házastársa vagy élettársa családi pótlékra jogosult. A Kormány továbbá biztosítja annak feltételeit, hogy a Nemzeti Eszközkezelő 25.000 darab lakóingatlant tudjon megvásárolni 2014 év végéig a következő ütemezés szerint: 2012 év végéig 8.000 darabot, 2013 év végéig 15.000 darabot, 2014. év végéig 25.000 darabot.
4. A Nemzeti Eszközkezelő által megvásárolt lakóingatlanokat nem kell a kényszerértékesítési kvótában figyelembe venni.

C) Megállapodás a lakossági, devizában nyilvántartott jelzáloghitel-adósok árfolyamkockázatának mérsékléséről és az átlátható árazás bevezetésének határidejéről

1. A Kormány 2012. január 31-ig törvénymódosítási javaslatot nyújt be az Országgyűlésnek a devizakölcsönök törlesztési árfolyamának rögzítéséről és a lakóingatlanok kényszerértékesítésének rendjéről szóló 2011. évi LXXV. törvénnyel kapcsolatban, amely az alábbi rendelkezéseket tartalmazza, egyebekben a törvény rendelkezései továbbra is irányadóak.
- 1.1. A szerződészerűen teljesítő illetve a 90 napi késedelmet meg nem haladó késedelembe esett deviza jelzáloghitel-adósok számára 2012 végéig biztosított legyen az árfolyamvédelmi-rendszerbe való belépés lehetősége. Az árfolyamrögzítés, illetve az árfolyam-különbözetből eredő tartozások jóváírása a gyűjtőszámlán 2016 végéig legyen biztosított.
- 1.2. A program hatálya alatt a 180-270 CHF/HUF, a 250-340 EUR/HUF és a 2,5-3,3 JPY/HUF közötti árfolyamsávokban a deviza jelzáloghitelek törlesztésére az adós az alsó sávhatárnak megfelelő árfolyamon köteles azzal, hogy a deviza jelzáloghitel havi törlesztőrészletének az árfolyamgát feletti részéből a tőkerészt a hiteladós viseli a hatályos gyűjtőszámla-szabályok szerint. A deviza jelzáloghitel havi törlesztőrészletének az árfolyamgát feletti részéből a kamatrészre eső hányad 50%-át a pénzügyi intézmények, 50%-át a költségvetés viseli. Az elszámolásra negyedévente kerül sor mind az állami, mind a banki kamatrész vonatkozásában.
- 1.3. A 270 CHF/HUF, a 340 EUR/HUF, a 3,3 JPY/HUF árfolyamszintek feletti árfolyamkockázatot teljes egészében a költségvetés viseli.

- 1.4. A programba jelentkező deviza jelzáloghitel-adósok a rendszerből a bejelentkezés után 3 évvel jogosultak kilépni.
- 1.5. Bankszövetség tagjai vállalják, hogy egységes minták alapján tájékoztatják ügyfeleiket a programban való részvétel lehetőségéről.
2. A Kormány vállalja, hogy akként módosítja a hitelintézetek és pénzügyi vállalkozások éves beszámoló készítési és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 250/2000. (XII. 24.) kormányrendeletet, hogy az árfolyamvédelmi programba belépő, nem hátralékos hiteladósok esetében ne kelljen a hitelezőknek értékvesztést képezni.
3. A pénzügyi közvetítőrendszerre nehezedő operációs terhekre tekintettel a Kormány vállalja, hogy 2011. december 21-ig – sürgősségi eljárást kezdeményezve – törvénymódosítási javaslatot nyújt be az Országgyűlésnek a kölcsönök kamatai és a teljes hiteldíj mutató korlátozása, valamint az átlátható árazás biztosítása érdekében az egyes pénzügyi tárgyú törvények módosításáról szóló 2011. évi CXLVIII. törvény hatálybalépésével kapcsolatban, miszerint a törvény 2012. április 1-jén lép hatályba.

D) Növekedési Paktum

1. A Kormány kijelenti, hogy a banki különadó mértéke és alapja 2012-ben a hatályos szabályozáshoz képest nem változik, 2013-ban a mértéke 50%-kal csökken, míg 2014-ben csak az Európai Unió jogrendjében elfogadott bankadónak megfelelő, vagy az Európai Unió tagállamaiban alkalmazott bankadó alapok és bankadó kulcsok átlagos mértéket meg nem haladó banki különadó kivetésére kerülhet sor. A Kormány kijelenti továbbá, hogy a már fennálló devizahitel-állományt érintő bármilyen további szabályozási javaslatnak az Országgyűlés elé történő betérjesztése, illetve bármely ilyen szabályozási javaslat támogatásáról szóló döntést megelőzően konzultál a Magyar Bankszövetséggel.
2. A Felek vállalják, hogy 2012. első negyedévében konzultációt kezdeményeznek az egyetértő bankok tulajdonosai, illetve legfelsőbb szintű vezetői, valamint a Kormány legfelsőbb szintű vezetői között a következő időszak együttműködéséről. A Felek vállalják továbbá, hogy 2012. január 1-jétől a költségvetést megalapozó új makropálya figyelembevételével negyedévente egyeztetnek a gazdaság helyzetéről és a pénzügyi közvetítőrendszer szerepvállalásáról a gazdasági növekedés ösztönzésében. Az egyeztetésre a Kormány meghívja a Magyar Bankszövetség kibővített Elnöksége tagjainak tulajdonosi képviselőit, illetve az egyeztetésről a Kormány a Nemzetközi Valutaalapot és az Európai Unió Bizottságát tájékoztatja. A Magyar Bankszövetség vállalja, hogy 2012. január végéig kidolgoz egy, a pénzügyi közvetítőrendszer szerepvállalását a gazdasági növekedés szempontjából pontosan bemutató, érdemi, hatásvizsgálattal alátámasztott javaslatot. A Felek 2012. február végéig megállapodnak a pénzügyi közvetítőrendszer szerepvállalásáról.
3. A Felek megegyeznek abban, hogy minden olyan pénzügyi intézmény, amely fennálló mikro-, kis- és középvállalati hitel-állományát 2012. szeptember 30-ig növeli, az állománynövekedés forintban elszámolt ellenértékét levonhatja a 2012. évi bankadó alapjából azzal, hogy az állománynövekedés meghatározása szempontjából a 2011. szeptember 30-án fennálló állomány 95%-át kell bázisnak tekinteni. A pénzügyi intézmény által lakásfedezet mellett természetes személynek nyújtott, valamint az uniós pályázati támogatással érintett projekteknek az önerő kiegészítéséhez, valamint az előfinanszírozáshoz nyújtott hitelrészen felüli hitelrésze a 2012-re esedékes bankadó adóalapját csökkenti. A banki különadóval szemben ekként érvényesített levonások mértéke nem haladhatja meg a banki különadó 30%-át.
4. A Kormány megerősíti elkötelezettségét a magyar gazdaság növekedési pályára állításában, egyben kijelenti, hogy elengedhetetlennek tartja a bankrendszer szerepvállalását a növekedés ösztönzésében és fenntartásában.

MINUTES OF UNDERSTANDING

Preamble

HAVING REGARD TO both Parties' equal commitment to the preservation of the financial stability of the country and the stability of the financial intermediary system;

HAVING REGARD TO both Parties' equal commitment to the alleviation of the situation of mortgage debtors in distress based on the principle of burden sharing;

HAVING REGARD TO both Parties' equal commitment to the fostering of the recovery of Hungarian economy, which is conditional on the granting of credit to Hungarian enterprises by the active participation of the financial intermediary system;

HAVING REGARD TO the fact that a predictable regulatory environment as well as due consideration of the burden-taking capacity of the financial intermediary system are pre-conditions of the active participation of the financial intermediary system;

HAVING REGARD TO the importance of a sustained continuous dialogue between the Government and the banking community,
the Parties came to an understanding as follows.

A) Agreement on the amendment of the regulations related to the early final repayment at preferential exchange rates of foreign exchange-denominated retail mortgage loans.

1. Calling for an urgency procedure, by 21 December 2011 the Government shall submit an amendment bill to the Parliament on the amendment of Section (2)(e) of Article 200/B of Act CXII of 1996 on Credit Institutions and Financial Enterprises (hereinafter 'Act on Credit Institutions'), according to which the creditor is entitled to refuse an application for early final repayment, should the debtor fail to attach to his/her submitted application by 30 January 2012 at the latest either a binding promissory note issued by another credit institution and sufficient to cover for the sum of the early repayment, or the sum in cash sufficient to cover for the early repayment held on the debtor's account kept at the creditor bank.
2. The Government shall submit by 21 December 2011 an amendment bill to the Parliament on Act LIX of 2006 on Special Taxes and Levies to Improve the Balance of the State Budget (hereinafter 'Act on Special Taxes'), according to which financial organisations subject to the payment of special bank tax in compliance with Section 4/A and 4/B. of the Act on Special Bank Taxes as well as creditors which according to Act CXII of 1996 belong under the scope of common-base supervision, shall be entitled to deduct from their special tax 30% of their losses arising from early final repayments at preferential exchange rates performed under Section 200/B of the Act on Credit Institutions. Should the creditor subject to supervision on a consolidated basis not be able to deduct the 30% of his losses arising from early final repayment from the special tax due for the year 2011 to its full extent, the non-deductable part of the losses can be deducted by any other creditor under the same supervision on consolidated basis. The creditor should declare in his self-check declaration if making use of this opportunity. The submission of the claim shall take place through the self-check carried out by 31 January 2012 of tax declarations for the year 2011, whereas reimbursement shall be performed either through financial instruments or—even if only partially—through the provision of government bonds with maturity shorter than a year. Government bonds distributed as tax rebate shall be considered at their actual market value. Members of the Hungarian Banking Association shall keep the government

bonds acquired in this way till their maturity. The effect of this potential tax-refund is not necessarily to be assessed when calculating the addition to the advance payment of corporate tax due for the year 2011. The shortage caused by the non-payment of such addition will not be penalized by either the Hungarian State or the National Tax- and Customs Authority.

3. Calling for an urgency procedure, by 21 December 2011 the Government shall submit an amendment bill to the Parliament on the amendment of Act XXXIII of 1992 on the Legal Status of Civil Servants as well as on Act XXIII of 1992 on the Legal Status of Public Officials, according to which for the purposes of early final repayment civil servants and public official shall not be entitled to non-repayable subsidy or disbursement at the cost of future payments subject to Section (1) of Article 200/B of Act CXII of 1996, but they shall be entitled to company loans whose measure shall depend on the number of minor children raised in the respective household. The condition for the provision of company loans is that the loan shall not affect emoluments to be paid in the following years (i.e. it shall not realise advance emoluments in any form).
4. Calling for an urgency procedure, by 21 December 2011 the Government shall submit an amendment bill to the Parliament concerning the Act CXVII of 1995 on Personal Income Tax defined in Act CLVI of 2011 on the Amendment of Certain Acts on Taxation and Other Related Acts related to Article 200/B of Act CXII of 1996 on Credit Institutions, prescribing that company loans and non-refundable grants supporting final repayments shall be effectuated no later than until 31 December, 2011. The condition for the provision of company loans and non-refundable grants is that the loan shall not affect emoluments to be paid in the following years (i.e. it shall not realise advance emoluments in any form).

B) Agreement on actions to be undertaken to alleviate the situation of FX-mortgage debtors with loans delinquent for more than 90 days

1. Subject to relevant legislative regulation, in the case of FX-mortgage debtors who on 30 September 2011 had been delinquent for more than 90 days with an arrear that reached the sum of the minimum wage, members of the Hungarian Banking Association undertake to convert the FX-mortgage loan to a HUF mortgage loan, unless converted to a HUF mortgage loan previously, and cancel 25% of such clients' debts by 15 May 2012, provided that the total market value of real estate serving as collateral did not exceeded HUF 20 million, when the FX-mortgage loan contract was concluded.
 - 1.1. The Government shall submit an amendment bill to the Parliament on Act LIX of 2006 on Supertax and Contribution for the Improvement of the Balance of Public Finances (hereinafter 'Act on Special Taxes'), according to which financial organisations subject to the payment of special bank tax under Article 4/A and 4/B. of Act LIX, and—in the case of creditors which under Act CXII of 1996 on Credit Institutions are subject to supervision on a consolidated basis—creditors belonging under supervision on a consolidated basis shall be entitled to deduct 30% of their cancelled claims from their special tax due in 2012. Cancellation of the respective part of their debt shall not incur payment obligations for the debtors either in the form of personal income tax or gift tax.

Should the creditor subject to supervision on a consolidated basis not be able to deduct the 30% of his losses arising from early final repayment from the special tax due for the year 2011 to its full extent, the non-deductable part of the losses can be deducted by any other creditor under the same supervision on consolidated basis. The creditor should declare in his self-check declaration if making use of this opportunity.
 - 1.2. Unless the FX-mortgage loan has been converted to a HUF mortgage loan previously, the delinquent FX-denominated loan will be converted at the average of the mid rates of the respective currencies published by the Hungarian National Bank for the period between 15 March 2012 and 15 April 2012. After the conversion the creditor will cancel 25% of the debt.

- 1.3. If the creditor has already converted the originally FX-denominated mortgage loan into HUF, the claim to be cancelled shall be 25% of the HUF-denominated debt as registered in the creditor's books.
- 1.4. The Hungarian National Bank shall provide instruments elaborated in collaboration with the banks for the closing of foreign exchange positions opened in the course of the conversions. In the course of the conversion members of the Hungarian Banking Association undertake to repay their short-term external funds.
- 1.5. It is a pre-condition for the cancellation of the claim that the above defined delinquent debtor shall submit a declaration by 15 March 2012 stating that the reason for his/her payment default had been a verifiable and substantial deterioration in his/her financial standing.
2. The Government shall supplement the yet unpublished decree adopted on 28 September, 2011 on the Home Creation Interest Rate Subsidy Scheme so that it shall provide a gradually decreasing interest rate subsidy to clients who have converted their loans into HUF, supposing the property securing the loan constitutes the debtor's main dwelling and registered address. A further condition of the interest rate subsidy scheme is that at the moment of the conclusion of the contract, the value of the property did not exceed HUF 20 million in Budapest, and HUF 15 million in the countryside, furthermore, there should be at least minor child in the household. Debtors taking part in a rescheduling programme with a payment default related to the aforementioned programme exceeding 90 days in a value that reaches the sum of the minimum wage shall not be eligible to the scheme. The interest rate subsidy—in line with the interest rate subsidy scheme already adopted by the Government—shall be in place for 5 years, equalling 50% of the benchmark yield of Government bonds (AKKH), whereas it decreases to 45% of the benchmark yield in the second, to 40% in the third, to 35% in the fourth, and to 30% in the fifth year. Creditors may reschedule the loans of debtors entering the interest rate subsidy scheme so that within 5 years from the commencement of the scheme debtors shall only pay interest rates. Should they fail to meet their payment obligations for a period of time exceeding 60 days, debtors shall lose their eligibility to the interest rate subsidy scheme.
3. The Government shall submit an amendment bill to the Parliament by 15 January 2012 regarding the Act on the ensuring of the dwelling of natural persons unable to meet their payment obligations arising from loan contracts, according to which the National Asset Management Company shall purchase the residential property of eligible mortgage debtors also in cases where only one child is raised in the debtor's household, with respect to whom the debtor or his/her spouse or companion is entitled to family allowance. Furthermore, the Government shall provide for the conditions for the National Asset Management Company to be able to purchase 25,000 properties by the end of 2014 according to the following timing: 8000 properties shall be purchased by the end of 2012, 15,000 by the end of 2013 and 25,000 by the end of 2014.
4. Properties purchased by the National Asset Management Company shall not count into the quota on forced sales.

C) Agreement on the mitigation of foreign-exchange denominated retail mortgage debtors' exchange risks and the deadline for the introduction of transparent pricing

1. The Government undertakes to submit an amendment bill to the Parliament by 31 January 2012 on Act LXXV of 2011 on the fixing of the exchange rates used for the calculation of instalments of foreign exchange denominated mortgage loans and the forced sales procedure of residential properties, which shall include the following provisions, otherwise the provisions of the Act are applicable.
 - 1.1. Entering the exchange rate protection scheme shall be open to duly performing FX mortgage debtors as well as delinquent clients with a default under 90 days until the end of 2012. The exchange rate fixing as well as the accumulation of debts arising from the difference between exchange rates on the buffer account shall be available until the end of 2016.

- 1.2. Regarding monthly instalments of FX-denominated mortgage loans, under the scope of the scheme, within the ranges of CHF/HUF 180-270, EUR/HUF 250-340 and JPY/HUF 2.5-3.3 debtors shall pay their instalments calculated according to the lowest values of the ranges on the following condition: when actual exchange rates exceed the cap, the principal repayment of the monthly instalment shall be borne by the client in compliance with the effective buffer account regulations; In turn, 50% of the interest payments above the cap shall be borne by financial institutions and 50% by the State. Regarding the interests to be paid both by the banks and the State, the settling of accounts shall take place on a quarterly basis.
- 1.3. In the event of exchange rate levels exceeding CHF/HUF 270, EUR/HUF 340 and JPY/HUF 3.3, exchange rate risks are entirely borne by the State.
- 1.4. Clients with foreign exchange denominated mortgage loans entering the scheme shall have the right to opt out of the programme after three years.
- 1.5. Members of the Banking Association undertake to inform their clients on the conditions of entering the scheme with the help of unified patterns.
2. The Government undertakes to modify Government Decree no. 250/2000 (24 December) on the special annual reporting and accounting obligations of credit institutions and financial enterprises so that creditors need not create write-offs for non-delinquent clients entering the exchange rate protection scheme.
3. With regard to the operational costs burdening the financial intermediary system, the Government undertakes to submit an amendment bill to the Parliament by 21 December 2011 initiating an urgent procedure on the amendment of Act CXLVIII of 2011, according to which—in order to limit interest rates of loans and the annual percentage rate, as well as to ensure transparent pricing—the aforementioned Act on the amendment of particular acts with financial relevance shall come into effect on 1 April 2012.

D) Growth Pact

1. The Government declares that the basis and the rate of the bank tax will remain unchanged in 2012 compared to the regulation in effect, while the rate will be decreased by 50% in 2013. The Government declares also that there will be no bank tax levied on banks in 2014 higher than the bank tax defined by the legal framework of the European Union, or the average of the bases and the rates of bank taxes in effect in Member States. Furthermore, the Government undertakes neither to submit any regulation concerning current FX-portfolios to the Parliament, nor to support such without consulting the Banking Association.
2. The Parties undertake to commence consultations during the first quarter of 2012 among the owners and/or high level representatives of agreeing banks and the high level representatives of the Government on the co-operation of the next period. From 1 January 2012 on, taking into consideration the new macro-path forming the basis of the state budget, the Parties undertake to hold quarterly consultations on the situation of the economy and the role played by the financial intermediary system in the fostering of economic growth. The Government shall invite the representatives of the shareholders of the members of the extended Board of the Hungarian Banking Association. The Government shall inform the representative of the Commission of the European Union as well as the International Monetary Fund on the outcome of the consultations. The Hungarian Banking Association undertakes to elaborate by the end of January 2012 a concrete proposal from the aspect of economic growth on the role to be played by the financial intermediary system, underpinned by an impact assessment. The Parties shall come to an agreement on the role to be played by the financial intermediary system by end of February 2012.

3. The Parties agree that any financial institution which by 30 September 2012 increases its portfolio of corporate loans granted to micro-, small- and medium size enterprises, may deduct the sum in HUF of the portfolio growth from the basis of its 2012 bank tax. The basis of the calculation of the growth should be the 95% of the outstanding amount on 30 September 2011. The basis for the bank tax for 2012 shall be decreased by the sum of loans collateralized by residential property granted to natural persons, as well as the amount of the loans above the part granted to finance the own funds and the part granted to pre-finance the subsidy part in case of EU-subsidized projects. The total sum of the deductions from the bank tax shall not exceed 30% of the special tax.
4. The Government reiterates its commitment to place Hungarian economy on the growth path, at the same underlining the indispensable role of the banking sector in fostering and sustaining growth.